

E

Los protectores de caderas absorben o distribuyen las fuerzas a las que está sometida la cadera en caso de caída y, de este modo, reducen el riesgo de fractura del cuello del fémur.

El protector de caderas BORT StabiloHip está formado por dos componentes adaptados entre sí: la faja protectora funcional y el conjunto de protectores fabricados de espuma especial amortiguadora. Como resultado, se obtiene una efectiva acción de prevención y una importante reducción del riesgo de fractura en caso de caída.

Instrucciones de uso:

El protector de caderas StabiloHip de BORT destaca por su comodidad de uso y su fácil mantenimiento.

Las almohadillas protectoras de espuma se acoplan perfectamente al cuerpo gracias a su adaptación tridimensional y a las propiedades especiales del material empleado, garantizando así un ajuste óptimo.

El protector de caderas StabiloHip se puede utilizar tanto encima como debajo de la ropa. Gracias al cierre adhesivo, el protector se puede poner y quitar de forma rápida y sencilla. El material es transpirable y evita que la piel sude. Los bolsillos integrados en la faja facilitan la cor-

recta colocación de las almohadillas protectoras. Asegúrese de que el lado cóncavo de las almohadillas mira hacia el cuerpo.

Indicaciones:

Tendencia a la caída por varios motivos.

Contraindicaciones:

Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

79 % Poliéster, 21% elastano

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

I

I tutori anca assorbono e distribuiscono le forze che agiscono sull'anca in caduta riducendo così il rischio di frattura del collo del femore.

La cinghia di protezione BORT StabiloHip consta di due componenti abbinati, vale a dire la cinghia di protezione funzionale e il set di protezione in speciale schiuma ad assorbimento degli urti. Insieme costituiscono una misura preventiva e una riduzione notevole del rischio di frattura in caso di caduta.

Istruzioni d'uso:

La cinghia di protezione BORT StabiloHip è caratterizzato da un elevato comfort e da un facile impiego.

Grazie alla loro forma tridimensionale e alle caratteristiche specifiche del materiale impiegato, i cuscini di protezione in schiuma aderiscono al corpo garantendo così un'ottima vestibilità.

La cinghia di protezione StabiloHip può essere indossata sopra e sotto gli indumenti. La chiusura in velcro garantisce un'applicazione e una rimozione semplici e rapide della cinghia. Il materiale traspirante impedisce la sudorazione della pelle. Grazie alle tasche integrate nella cinghia, il posizionamento corretto dei cuscinetti protettivi è assicurato. Assicurarsi che il lato concavo dei cuscinetti sia rivolto verso il corpo.

Indicazioni:

Propensione a cadute di diversa origine.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

79 % Poliestere, 21 % elastane

Avviso importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.


Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Konfektionsgröße/Standard size/Tailles/Tallas/Taglia	
	Damen/Women/Femmes/Señora/Signore	Herren/Men/Hommes/Caballero/Signori
small	38	46
medium	40	48
large	42	50
x-large	44	52
xx-large	46/48	54/56
xxx-large	50/52	58/60

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Stand: April 2014

D201300/D-04/14 vsm



Vor dem Waschen die Protektorenkissen entnehmen. Die Hose kann bei 40 °C unter Verwendung von Feinwaschmittel in der Waschmaschine gewaschen werden. Nach dem Waschen in Form ziehen. Die Protektorenkissen per Hand mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel abwaschen und anschließend trocknen. Direkte Hitze einwirkung vermeiden.

Prior to washing remove protector cushions. The panty can be machine-washed at 40 °C, using mild detergent. Pull to shape after washing. Wash protector cushions by hand with luke-warm water and mild detergent and subsequently dry it. Avoid direct heat influence.

Enlever les coussins de protection avant lavage. La culotte peut être lavée en machine à 40 °C avec une lessive douce. Remettre en forme après lavage. Laver les coussins de protection à la main avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage doux, puis sécher. Éviter l'exposition directe à la chaleur.

Antes de lavar la faja, saque las almohadillas protectoras. La faja se puede lavar en la lavadora, con detergente para ropa delicada y a una temperatura máxima de 40 °C. Después de lavarla, déle forma. Las almohadillas protectoras se deben lavar a mano con agua tibia y detergente para ropa delicada y después secarlas. Evite la exposición directa a fuentes de calor.

Prima del lavaggio rimuovere il cuscino del tutore. È possibile lavare lo slip a 40 °C in lavatrice utilizzando detersivo per capi delicati. Mettere in forma dopo il lavaggio. Lavare i cuscini del tutore a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati e asciugare successivamente. Evitare l'esposizione diretta a temperature elevate.



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®



StabiloHip Protektorgurt

Protector Belt | Protecteur de hanche | Protector de caderas
Cinghia di protezione

- Effektive Einschränkung der Rotation
- Modulare Kontruktion
- Einfach Anpassung



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 201 300

Ⓓ

Hüftprotektoren absorbieren bzw. verteilen die bei einem Sturz auf die Hüfte einwirkenden Kräfte und reduzieren somit das Risiko einer Fraktur des Oberschenkelhalses.

Der BORT StabiloHip Protektorgurt besteht aus zwei aufeinander abgestimmten Komponenten, dem funktionellen Protektorengurt sowie dem Protektoren-Set aus speziellem, stoßabsorbierendem Schaum. In Kombination ergeben sie eine effektive Präventivmaßnahme und deutliche Reduzierung des Frakturrisikos beim Sturz.

Gebrauchsanleitung:

Der BORT StabiloHip Protektorgurt zeichnet sich durch seinen hohen Tragekomfort und seine einfache Handhabung aus.

Die Schaumprotektorenkissen schmiegen sich durch die dreidimensionale Formgebung und die speziellen Eigenschaften des verwendeten Materials dem Körper an und gewähren somit einen optimalen Sitz.

Der StabiloHip Protektorgurt kann über und unter der Kleidung getragen werden. Der Klettverschluss garantiert ein einfaches und schnelles An- und Ablegen des Gurtes. Das atmungsaktive Material verhindert das Schwitzen der Haut. Durch die im Gurt integrierten Taschen ist eine

korrekte Positionierung der Protektorenkissen sichergestellt. Beachten Sie, dass die konkave Seite der Kissen zum Körper hin zeigt.

Indikationen:

Sturzneigung unterschiedlicher Genese.

Kontraindikationen:

Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

79 % Polyester, 21 % Elasthan

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

ⒼⒷ

Hip Protectors absorb resp. distribute the forces affecting the hip in case of tumbling and therefore reduce the risk of a fracture of the femur collar.

The BORT StabiloHip Protector Belt consists of two matched components, the functional protector belt and the protector set made of special, shock absorbing foam. In combination they result in an effective prevention measure and significant reduction of fracture risk in case of tumbling.

Instructions for use:

The BORT StabiloHip Protector Belt is distinguished by its high wearing comfort and simple handling.

The foam protector cushions cling to the body by its three dimensional shaping and the special features of the used material and thus provide an optimal fit.

The StabiloHip Protector Belt can be worn over and under clothing. The hook loop fastener makes fitting and removing the belt easy. The breathable material prevents the skin perspiring. The pockets integrated in the belt ensure correct positioning of the protector cushions. Note that the concave side of the cushion faces towards the body.

Indications:

Tendency to fall for various reasons.

Contraindications:

Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

79 % Polyester, 21 % spandex

Important instructions:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

Ⓕ

Les protecteurs de hanches absorbent ou répartissent les forces exercées sur les hanches lors d’une chute et réduisent ainsi les risques de fracture du col du fémur.

Le protecteur de hanche BORT StabiloHip est composé de deux éléments fonctionnant en synergie: la culotte de protection fonctionnelle et le set de protection composé de coussins en mousse spéciale absorbant les chocs. Cette combinaison exerce effectivement une mesure préventive et une réduction significative des risques de fracture en cas de chute.

Mode d’utilisation:

Le protecteur de hanche StabiloHip BORT se distingue par un port très confortable et une mise en oeuvre simple.

Par la forme tridimensionnelle et les caractéristiques spéciales du matériau utilisées les coussins de protection en mousse, s’adaptent au corps et garantissent ainsi une tenue optimale.

Le protecteur de hanche StabiloHip peut être porté sur ou sous les vêtements. Les bandes Velcro permettent de le mettre et de l’enlever facilement et rapidement. Le matériau respirant évite la transpiration. Les poches intégrées dans la culotte garantissent le bon positionnement des

coussins de protection. Vérifiez que le côté concave des coussins est tourné

Indications:

Tendance à la chute de différentes origines.

Contre-indications:

Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d’écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée

Composition des matières:

79 % Polyester, 21 % élasthane

Note importante:

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l’usage d’un seul patient.